Cirkulär.

1898. Från Poststyrelsen i Finland. N:o XXXII.

53.

Angående bestämmelser och taxor för postpaket (colis postaux), som utvexlas med utrikes länder via Kejsaredömet.

För att från den 1 nästinstundande Januari i tillämpliga delar följas af postanstalterna i Finland, meddelas härmed Chefens för Öfverstyrelsen för posten och telegraferna i Kejsaredömet cirkulär N:o 86 af den 16 sistlidne Oktober g. st., angående postpaket och penningepungar, som till utlandet afsändas och derifrån ankomma [1]). Derjemte öfversändes till postanstalterna ett särskildt häfte, innehållande taxa för utrikes paketpostförsändelser (postpaket) m. m.

Helsingfors, å Poststyrelsen, den 31 December 1898.

Hj. Lagerborg.

A. K. Planting.

[1]) Icke tillämpliga ställen äro tryckta med petit stil.

Cirkulär

från

Chefen för Öfverstyrelsen för posten och telegraferna i Kejsaredömet af den 16 Oktober (g. st.) 1898, N:o 86, angående *postpaket* och penningepungar, som till utlandet afsändas och derifrån ankomma.

Från den $\frac{\text{20 December 1898}}{\text{1 Januari 1899}}$ införas följande bestämmelser beträffande postpaket (colis postaux), som från Europeiska Ryssland (inclusive Kaukasien och Transkaukasien) afsändas till utlandet samt ankomma derifrån till Europeiska Ryssland.

1:o) Postpaket (colis postaux) kunna afsändas icke blott till Tyskland, Österrike-Ungern och Frankrike, såsom nu är fallet [1]), utan äfven till andra länder. En förteckning öfver de länder, till hvilka dylika paket kunna försändas, upptagande, för hvarje land, befordringsvägen, maximivigten o. d., skall med det snaraste kringsändas, att tjena till vägledning för post- och telegrafpostanstalterna [2]).

2:o) De i mom. 1 omnämnda paketen få icke öfverstiga: a) den i förteckningens 6:te (resp. 4:de) kolumn för hvarje land angifna maximivigten samt b) till omfånget — 60 centimeter (13 $^1/_2$ verschok) i någon riktning. Dock kunna postpaket med paraplyer, parasoller, käppar, kartor, planritningar o. d. hålla ända till 1 arschin 6 $^1/_2$ verschok i längd samt 4 $^1/_2$ verschok i bredd eller tjocklek [3]).

3:o) Postpaket bör vara vid inlemnandet fullt frankeradt till destinationsorten, hvarvid för hvarje dylikt paket uppbäres: a) vigtporto till det belopp, som i förteckningens 7:de (resp. 5:te) kolumn finnes angifvet för hvarje destinationsland eller särskild ort; samt b) assuransafgift, utgörande, för hvarje belopp af 112 rubel 50 kopek (= 300 francs) af det angifna värdet, antingen 4 kopek, 10 kopek, 14 kopek, 18 kopek eller 1 rubel 4 kopek [4]), (beroende på paketets destinationsort), i enlighet med 8:de (resp. 7:de) kolumnen i förteckningen.

[1]) Se Poststyrelsens cirkulär N:o XVI (24) af den 25 Juli 1898.

[2]) Se hos följande häfte.

[3]) Se Poststyrelsens cirkulär N:o XVI (24) af den 25 Juli 1898.

[4]) Resp. 10 penni, 25 penni, 35 penni, 45 penni eller 2 mark 60 penni.

Kvitto öfver mottagande af postpaket till befordran utlemnas kostnadsfritt.[1]

4:o) Paket, hvilka öfverskrida de i mom. 2 angifna gränserna för vigt och omfång, betraktas såsom vanliga paket (icke postpaket), och skall för dem uppbäras vigtporto, assuransafgift och afgift för qvitto enligt nu gällande grunder (§ 363 i Författningssaml. för post-telegrafverket, utgifven år 1885, 1:sta delen, angående posten).

5:o) A postpaketets omslag, äfvensom å paket-adresskortet, eger afsändaren på franska språket göra den i förteckningens 4:de (resp. 3:dje) kolumn omnämnda anteckningen rörande paketets befordringsväg i utlandet.

6:o) Uti postpaket utan angifvet värde, adresserade till länder, dit enligt förteckningens 5:te (resp. 2:dra) kolumn postpaket med angifvet värde kunna försändas, är det förbjudet att försända ryskt (resp. finskt) och utländskt mynt, guld- och silfver föremål samt andra värdesaker.

7:o) Postpaket böra dirigeras med ledning af anvisningarna i förteckningens 3:dje kolumn, enligt den till förteckningen fogade dirigeringstabellen [1]).

8:o) Med postpaket, hvars innehåll under vägen eller å destinationsorten befinnes skadadt, skall förfaras på följande sett:

a) De skadade föremålen skola omedelbart försäljas, om sådant befinnes möjligt, eller förstöras; härom upprättas protokoll, hvari, i händelse af försäljning, angifves, till hvilket pris de skadade föremålen blifvit försålda.

b) I händelse af försäljning eller förstöring af en del af de i ett postpaket befintliga föremålen, förpackas det återstående innehållet ånyo i samma omslag, hvari det ursprungligen befann sig.

c) Under vägen ompackadt postpaket (mom. b) sändes till destinationsorten jemte protokoll öfver försäljningen eller förstöringen af de skadade föremålen (mom. a).

d) Före utlemnandet af ett sådant postpaket med ofullständigt innehåll, som under vägen eller å destinationsorten blifvit ompackadt (mom. b), företes protokollet för emottagaren.

Om ett dylikt postpaket mottages af adressaten, anmäles härom ofördröjligen (direkt) till Öfverstyrelsen [1]) jemte insändande af ofvannämnda protokoll äfvensom det till paketet hörande paketadresskortet. Befinnes

[1]) Se Poststyrelsens cirkulär N:o XV (23) af den 13 Juli 1898.

åter sagda postpaket af en eller annan orsak obeställbart, förfares i enlighet med mom. 15 uti cirkuläret af den 18 Maj innevarande år N:o 41 [1]), hvarvid originala protokollet och paketadresskortet insändas till Öfverstyrelsen [2]).

e) I händelse af försäljning eller förstöring af alla i ett postpaket befintliga föremål, skall det härom upprättade protokollet jemte det till paketet hörande paketadresskortet ofördröjligen insändas (direkt) till Öfverstyrelsen [2]), medan en afskrift af protokollet jemte tulletiketten öfversändes till vederbörande tullkammare (i hvilken paketet blifvit tullbehandladt), i och för afföring af samtliga å paketet häftande tull- och andra icke postafgifter.

9:o) I allt öfrigt tillämpas å internationella postpaket bestämmelserna i ofvannämnda cirkulär af den 18 Maj N:o 41 [2]).

10:o) De i föregående mom. (1—9) ingående bestämmelser, som gälla paket med angifvet värde, tillämpas jemväl å penningepungar med ryskt (resp. finskt) kligande mynt.

Ofvanstående bestämmelser ega post- och post-telegrafanstaltera i *Europeiska Ryssland* iakttaga från ofvanangifna dag (den 20 December g. st.). För att underlätta uppsökandet i den i mom. 1 härofvan omnämnda förteckningen af benämningen på det land eller den ort, dit postpaketetteller penningepungen är adresserad, äro till förteckningen fogade alfabetis kaförteckningar (på franska och ryska språken) [3]) öfver de länder, till hvilka postpaket kunna försändas, hvarjemte, för undvikande af nödvändigheten att hvarje gång uträkna totalbeloppet af den assuransafgift, som skall uppbäras af afsändare af postpaket med angifvet värde, till förteckningen äro fogade 5 tabeller öfver assuransafgift, motsvarande de i mom. 3 här ofvan omnämnda fem taxorna. I förteckningens 8:de kolumn (mom. 1) angifves i bredd med namnet på vederbörande ort den motsvarande assuranstabellens nummer.

Underskrifvet af: Generallöjtnanten **Petroff**.
Kontasigneradt af: Afdelningschefen **M. Ivanoff**.
Öfversatt af: **S. Djakoffsky**.

---

[1]) Intaget uti bihang till Poststyrelsens cirkulär för December månad 1898 såsom supplement till Poststyrelsens cirkulär N:o XVI (24) af den 25 Juli 1898.

[2]) I Finland till Poststyrelsen.

[3]) Uti hosföljande häfte på *svenska* och delvis på franska språket då orten dera bär ett annat namn än det svenska.

Helsingfors, J. Simelii arfvingars boktryckeri aktiebolag, 1899.

Kiertokirje.

1898. Suomen Postihallituksesta. N:o XXXII.

53.

Koskeva määräyksiä ja taksoja ulkomaiden kanssa Keisarikunnan kautta vaihdettavista postipaketeista (colis postaux).

Suomen postitoimistojen tiedoksi sekä ensitulevan Tammikuun 1 päivästä soveltuvissa kohdin noudatettavaksi, ilmoitetaan täten Keisarikunnan posti- ja sähkölennätinlaitoksen Ylihallituksen Päällikön kiertokirje N:o 86, viimekuluneen Lokakuun 16 päivältä, vanhaa ajanlukua, koskeva ulkomaille lähetettäviä ja sieltä tulevia postipaketteja ja rahapusseja [1]). Sen ohessa lähetetään postitoimistoille *) erityinen vihko, sisältävä taksan ulkomaisia pakettipostilähetyksiä (postipaketteja) y. m. varten.

Helsingissä, Postihallituksessa, Joulukuun 31 päivänä 1898.

Hj. Lagerborg.

A. K. Planting.

---

[1]) Soveltumattomat kohdat ovat painetut petit-kirjaimilla.

*) Postikonttooreille ja 1:si luokan postitoimituksille.

Kiertokirje

Keisarikunnan posti- ja sähkölennätinlaitoksen Ylihallituksen Päälliköltä, N:o 86, Lokakuun 16 päivältä 1898, vanhaa ajanlukua, koskeva *postipaketteja* ja rahapusseja, joita lähetetään ulkomaille ja sieltä saapuvat.

Joulukuun 20 päivästä 1898
Tammikuun 1 päivästä 1899

käytäntöön pannaan seuraavat määräykset postipaketeista, (colis postaux), joita Euroopan puolisesta Wenäjästä (Kaukaasia ja Transkaukaasia siihen luettuina) lähetetään ulkomaille sekä sieltä saapuvat Euroopan puoliseen Wenäjään.

1:o) Postipaketteja (colis postaux) voi lähettää ei ainoastaan Saksaan, Itävalta-Unkariin ja Ranskaan, kuten nyt on tapana.[1]), vaan myöskin muihin maihin. Luettelo niistä maista, joihin näitä paketteja voipi lähettää, ilmoittava kutakin maata varten kuljetustien, maksimi-painon y. m., tulee ensi tilassa jaettavaksi, olemaan oppaana posti- ja postisähkölennätintoimistoille [2]).

2:o) 1:si kohdassa mainitut paketit eivät saa olla: a) luettelon 6:ssa (tai erityisissä tapauksissa 4:ssä) sarekkeessa kullekin maalle ilmoitettua maksimi-painoa raskaampia eivätkä b) mihinhään suuntaan 60 sentimetriä (13,5 verschok'ia) laajempia (tilavampia). Kuitenkin voivat paketti-lähetykset, jotka sisältävät sateenvarjoja, päivänvarjoja, keppiä, karttoja, pohjapiirustuksia y. m., olla 1 arschinan 6,5 verschokin pituisia sekä 4,5 verschokin levyisiä ja paksuisia [3]).

3:o) Postipaketista on sisäänjättötilaisuudessa suoritettava *täysi* maksu osoitepaikkaan asti, jolloin kustakin sellaisesta paketista kannetaan: a) painoporto siihen määrään, kuin ilmoitetaan edellämainitun luettelon 7:ssä (tai erityisissä tapauksissa 5:ssä) sarekkeessa kustakin osoitemaasta tai eri paikasta; sekä b) vakuutusmaksu, tekevä kullekin 112 ruplan 50 kopeekan (= 300 francs'in) määrälle ilmoitetusta arvosta joko 4 kopeekkaa, 10 kop., 14 kop., 18 kop. tai 1 ruplan 4 kop. [4]), (riippuen paketin osoitepaikasta) luettelon 8:nnen (tai eri tapauksissa 7:nen) sarekkeen mukaan.

[1]) Katso Postihallituksen kiertokirjeeseen N:o XVI (24) heinäk. 25 p:ltä 1898.

[2]) Katso oheen liitettyyn taksa-vihkoon.

[3]) Katso postihallituksen kiertokirjeeseen N:o XVI (24) heinäk. 25 p:ltä 1898.

[4]) Tai erityisissä tapauksissa: 10 penniä, 25 penniä, 35 penniä, 45 penniä ja 2 markkaa 60 penniä.

Kuitti postipaketin postissa kuljetettavaksi vastaanottamisesta annetaan maksutta.

4:o) Paketit, jotka ovat painavammat ja tilavammat, kuin 2 kohdassa on mainittu, ovat pidettävät tavallisina paketteina (eikä postipaketteina; ja suoritetaan niistä painoporto, vakuutusmaksu sekä maksu kuitista nykyään voimassa olevien perusteiden mukaan (§ 363 sääntökokoelmassa posti-sähkölennätinlaitosta varten, vuodelta 1885, 1:si osa, postista).

5:o) Postipaketin päällykselle sekä paketti-osoitekortille tulee lähettäjän Ranskan kielellä merkitä luettelon 4:ssä (tai eri tapauksissa 3:ssa) sarekkeessa mainitun ilmoituksen paketin kuljetustiestä ulkomaille.

6:o) Postipaketeissa ilman ilmoitettua arvoa, jotka ovat osoitetut maihin, joihin luettelon 5:nen (tai eri tap. 2:sen) sarekkeen mukaan arvopostipaketteja voipi lähettää, on kielletty lähettämästä Wenäjän (tai Suomen) sekä ulkomaalaista rahaa, kulta- ja hopea-esineitä sekä muuta arvotavaraa.

7:o) Postipaketit ovat matkalle toimitettavat luetteloon liitetyn ohjaustaulun mukaan luettelon 3:ssa sarekkeessa olevien ohjeiden johdolla [1]).

8:o) Jos postipaketin sisältö matkalla tai määräpaikassa havaitaan vahingoittuneeksi, on paketin kanssa meneteltävä seuraavalla tavalla:

a) Vahingoittuneet esineet ovat välittömästi myytävät, milloin niin voi tapahtua, tai hävitettävät; ollen tästä laadittava pöytäkirja, johon, jos myynti tapahtuu, on merkittävä, mistä hinnasta vahingoittuneet esineet ovat myydyt.

b) Jos vain osa paketissa olevista esineistä myydään tai hävitetään, on jäljellä oleva osa uudelleen pakattava samaan päällykseen, johon paketti alkuaan oli suljettu.

c) Matkalla uudelleen pakattu postipaketti (b kohta) lähetetään määräpaikkaan vahingoittuneiden esineiden myymisestä ja hävittämisestä (a kohta) laaditun pöytäkirjan keralla.

d) Ennenkuin tälläinen vaillinainen paketti, joka matkalla tai määräpaikassa on uudelleen pakattu (b kohta), ulosannetaan, on vastaanottajalle (adressaatille) näytettävä äsken mainittu pöytäkirja.

Jos adressaatti vastaanottaa tälläisen postipaketin, ilmoitetaan tästä viipymättä (suorastaan) Ylihallitukselle [2]); ollen samalla sisään lähetettävät edellä mainittu pöytäkirja ynnä pakettiin kuuluva paketti-osoituskortti. Jos taasen syystä tai toisesta tälläinen postikortti on perille saattamaton, on

---

[1]) Katso Postihallituksen kiertokirjeeseen N:o XV heinäkuun 3 päivältä 1898.

[2]) Suomessa Postihallitukselle.

asiassa meneteltävä niinkuin säädetään 15 kohdassa kiertokirjettä N:o 41 Toukokuun 18 päivältä 1898 [1]), jolloin alkuperäinen pöytäkirja sekä pakettiosoitekortti ovat Ylihallitukseen sisäänlähetettävät [2]).

e) Jos kaikki postipaketeissa olevat esineet ovat myytävät tai hävitettävät, on tästä laadittava pöytäkirja pakettiin kuuluvan pakettiosoitekortin keralla viipymättä lähetettävä (suorastaan) Ylihallitukselle [2]), minkä ohessa jäljennös pöytäkirjasta ynnä tulliosotin (etiketti) toimitetaan asianomaiseen tullikammariin (jossa paketti on tullissa käytetty), kaikkien paketista määrättyjen tulli- ynnä muiden senkaltaisten maksujen tilissä poistamista varten.

9:o) Kaikissa muissa kohdin ovat kansainvälisiin paketteihin sovellutettavat ne määräykset, jotka löytyvät äsken mainitussa kiertokirjeessä N:o 41 Toukokuun 18 päivältä 1 898 [1])

10:o) Edellisissä kohdissa (1—9) mainitut määräykset, jotka koskevat paketteja ilmoitetulla arvolla, ovat sovellutettavat myöskin Wenäjän (tai Suomen) kovaa rahaa sisältäviin rahapusseihin.

Edellä olevat määräykset ovat Euroopan puoleisen Wenäjän posti- ja postisähkölennätin toimistojen noudatettavat yllä mainitusta päivästä (joulukuun 20 päivästä vanhaa lukua). Jotta sen maan tai paikan nimi, johon postipaketti tai rahapussi on osoitettu, helpommin olisi löydettävissä 1:si kohdassa mainitusta luettelosta, on tuohon luetteloon liitetty aakkosellisia luetteloita (Ranskan ja Wenäjän kielellä) [3]) niistä maista, joihin postipaketteja voipi lähettää, minkä ohessa välttääkseen tarvetta kulloinkin laskea arvopostipakettien lähettäjiltä kannettavien vakuutusmaksujen kokonaismäärää, luetteloon on liitetty viisi taulua vakuutusmaksuista, vastaten 3:ssa kohdassa mainittuja viittä taksaa. Luettelon 8:ssa sarekkeessa (1:si kohdassa) ilmoitetaan asianomaisen paikan nimen vieressä myös sitä vastaavan vakuutustaulun numero.

Allekirjoittanut: Kenraaliluutnantti **Petroff.**

Varmentanut: Osastonpäällikkö **M. Ivanoff.**

Wenäjänkielestä ruotsintanut: **S. Djakoffsky.**

Suomensi:

John Stenberg.

[1]) Otettu Postihallituksen kiertokirjeliitteeseen Joulukuulta 1898 lisäyksenä Postihallituksen kiertokirjeeseen N:o XVI (24) heinäkuun 25 päivältä 1898.

[2]) Suomessa Postihallitukselle.

[3]) Oheenliitetyssä vihossa Ruotsin kielellä sekä osaksi Ranskan kielellä silloin kuin paikan nimi on Ranskan kielellä toinen kuin Ruotsin kielellä.

Helsingissä, J. Simeliuksen perillisten kirjapaino osakeyhtiö, 1899.